

澎湖宿儒陳錫如的志業

撰文／高雄師範大學地理系教授 林明璋

摘要

民國2年（1913）二次革命（癸丑之役）爆發，陳錫如投筆從戎，遠赴長江，擔任南軍（上海討袁軍）參謀，表達救國決心。南軍屢攻江南製造局未克，兵敗，陳錫如被捕，後獲釋，由上海吳淞經福建馬江歸澎。獲釋後的陳錫如自知臺澎回歸祖國之志業已難實現，從其詩句「壯志已難酬」、「無路請纓償素願。依然海外作遺民。」可理解，「壯志」、「素願」意指讓臺澎恢復漢人統治的雄心志業。歷險回到澎湖後，陳錫如先後應聘前來高雄旗津與苓雅寮授業，與弟子共創詩社與書房，作育英才。而且在以男性為主流的文壇致力提倡女學，使女弟子得以進入詩詞殿堂，傳承漢學與維繫漢族認同成了陳錫如的另一志業。在日本的統治下，漢文化得以延續，陳錫如與弟子及其他諸多有識之士居功厥偉。

關鍵詞：陳錫如、留鴻軒詩文集、志業、漢學、詩社

投稿日期：2012年12月6日
接受日期：2013年4月8日



- 壹、前言
- 貳、研究素材與方法
- 參、生平事蹟
- 肆、陳錫如其人
- 伍、結語

壹、前言

陳錫如（1866-1928，圖1-1）先後應聘前來高雄旗津、苓雅寮兩地教授漢學與詩詞創作，傳承漢學。同時也在以男性為主流的文壇極力提倡女學，使女弟子得以進入詩詞殿堂，受到女弟子無比尊崇。陳錫如與友人、弟子間常以詩詞寄情，表達懷念、祝賀與哀悼之情，從這些詩文中，可窺見陳錫如的事略。因此，本文擬從《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》¹（以下簡稱《留鴻軒詩文集》）、《高雄苓洲吟社徵詩初集》詩、文與相關文獻相互比對與考證，探究陳錫如的志業與生平事蹟。

《留鴻軒詩文集》與日治時期報紙，常出現「漢學」一詞，例如陳錫如詩云：「祇因『漢學』日銷沉。無計維持費苦心。……²」、《臺南新報》報導：「……知其秉性貞龍，『漢學』精通，爰厚幣聘為家庭女教師……³」、蔡雲錦提到：「……自臺澎改隸後，『漢學』不興漢文將廢……⁴」。

「漢學」本指樸學、考據之學、訓詁之學。漢學家以考據、訓詁的方法來研究經文；考據學或稱考證學，以詮釋古書，求其證據，辨其真偽為本；訓詁學根據字形與字



圖1-1 陳錫如先生像（掃描自《留鴻軒詩文集》，附圖）

1 《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》，是苓洲吟社於1927年出版的陳錫如詩文集，內附女弟子詩作。

2 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷（高雄：苓洲吟社，1927），頁30。

3 〈女師就聘〉，《臺南新報》第8280號（大正14年（1925）3月6日），5版。引自王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉（高雄：中山大學中國語文學系研究所碩士論文，2004），頁194。

4 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》上卷卷首（高雄：苓洲吟社，1927），頁3。

聲，解釋文字意義，偏重研究古代詞義，尤其是研究漢魏以前古書中的詞義、語法、修辭等。

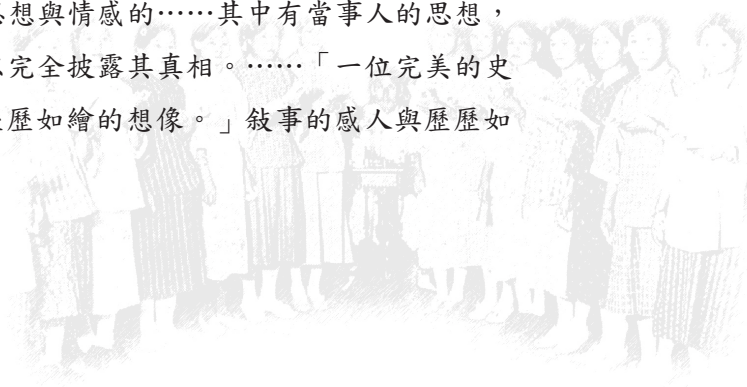
閱讀《留鴻軒詩文集》時發現，陳錫如及其弟子並未從事考據、訓詁方面的研究，他們所謂的「漢學」是指古詩詞、文言文（漢文）寫作。由於該詞出現頻繁，為免註解過多，造成混淆與曲解，本文從其詞意。「漢學」在本文中是指古詩詞、文言文寫作的學問；「漢文」則是指文言文或古詩詞。

1895年，日本統治臺灣，有關陳錫如事略的描述依慣例應以日本紀年為主。然而陳錫如遠赴中國大陸參與二次革命事件的相關文獻是以中華民國紀年書寫，為免年代混淆，造成時序錯亂，本文謹以中華民國紀年來描寫陳錫如的相關事略。若有引用日治時期發行文獻，則加註日本紀年。

貳、研究素材與方法

陳錫如的詩、文創作雖然集結於《留鴻軒詩文集》付梓，不過陳錫如的生平事蹟卻少有文獻記載，其少數記事僅見於《高雄苓洲吟社徵詩初集》、《臺南新報》、《臺灣日日新報》、《澎湖縣誌・人物志》。從這些片斷不全的記錄，難以全然理解陳錫如的過往經歷與思想。杜維運提到：

史學家可以將自己「投射」到歷史上，也可以適度的運用「想像」。歷史上很多地方是割裂的，是不連貫的。資料的殘缺不全，促使這種情勢出現。所以一部上下數千年綿延發展不絕的連貫性的歷史，實際上不存在，其連貫是出於史學家的想像。這種想像，在史學上是一種建設。……根據合理的想像，屬於合法的歷史建設。沒有這種建設，將沒有歷史。歷史以想像而有了連貫性（continuity）。……歷史上是充滿思想與情感的……其中有當事人的思想，有當事人的情感作用，文字記錄，難以完全披露其真相。……「一位完美的史學家，必須具有足以使其敘事感人與歷歷如繪的想像。」敘事的感人與歷歷如



繪，靠想像……⁵。

對本文而言，史料之不足，應用歷史想像（historical imagination）建立片斷資料間的連貫性，確有其必要性。所謂的歷史想像，杜維運的看法是：

西方史學家所盛倡的歷史想像……是將自己放入歷史之中，進入歷史的情況，進入歷史的時間，進入歷史的空間，然後由此想像當時可能發生的一切。……中國史學家所屢談的「設身處地」，與西方史學家所強調的歷史想像，適相發明。此為史學家理解歷史極重要的方法，歷史真相自此隱約呈現。⁶……。

上文所謂的歷史想像其實就是Keith Jenkins提到的「神入」（empathy），即一個人必須設身處地的理解古人的處境和觀點，以便對歷史有真正的瞭解，也就是由過去的觀點看過去。Jenkins基於前人研究的結論：人無法進入他人心靈；語言學的改變永遠在發生，字彙、句子結構、辨義也隨時代而變，歷史學家不能確知其詮釋與傳譯是「真實的」；研究多半是透過他人文本而對研究主角進行歷史想像，此時是神入文本的作者，而非研究主角；歷史學家本身的認識論、方法論和意識形態無法完全根除，難以完全神入其研究主角；因此，Jenkins 認為神入（即歷史想像）是辦不到的⁷。如此而言，應用歷史想像的研究必然會產生編織情節的議題。杜撰？史實？或摻雜兩者，「歷史真相」似乎遙不可及。

Hayden White堅稱一切歷史敘事皆具有想像／虛構成分，而引起歷史學家的憤怒。因為歷史學家認為，他們處理的是「真實的」事件，不同於小說家處理的「經過想像的」事件⁸。White 再指出：「情節的產物便成為一種恣意武斷的產物：任何一組已知的真實事件／事實，都可用不同的敘事方式，依照帶故事性歷史和編年史來加以情節編織……⁹」。就此觀點而言，歷史書寫終究是文本的。不同的歷史學家能夠藉著他們各自的敘事來論

5 杜維運，《史學方法論》（臺北：三民書局，1991），頁195-196。他在第191頁寫道：「……『想像』（imagination）……『投射』（projection）……」。

6 杜維運，《史學方法論》，頁197。

7 Jenkins, Keith著，賈士衡譯，《歷史再思考》（臺北：麥田，2006），頁146-159。Keith Jenkins原著名稱：*Rethinking History*。

8 引自Jenkins, Keith著，江政寬譯，《後現代歷史學：從卡耳和艾爾頓到羅遜與懷特》（臺北：麥田，2007），頁291-292。

9 引自Jenkins, Keith著，江政寬譯，《後現代歷史學：從卡耳和艾爾頓到羅遜與懷特》，頁265-266。

述同一事實，而形成不同的觀點，不同的敘事觀點則導因於意識形態之各不相同。

本文意在解讀《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》、《高雄苓洲吟社徵詩初集》的詩、文，並與《臺南新報》、《臺灣日日新報》、《澎湖縣誌·人物志》及其他文獻進行交叉分析與比對（內部考證），以「再現」陳錫如的志業，追溯其生平事蹟。Colin Wells¹⁰提到：微觀歷史學關注的是局部的歷史，通常聚焦在一個短時間內，發生於一座村莊或城鎮的歷史事件。由於時、空範圍的縮減，讓研究者能更深入且廣泛地探討該事件的各種面向。這也是本文在有限史料下，嘗試而為的研究取向，並無探究過去的真實情形，還原歷史真相之意圖。

參、生平事蹟

一、生卒：「紫髯笑我生來異 白髮於人到處侔」

陳錫如，馬公長安里人，名天賜，諱鍾靈，號紫髯翁，別號近市居士，也有學生尊稱他為留鴻夫子¹¹。陳梅峯所撰〈行錄〉內書：「陳公諱鍾靈錫如其字……本年再應苓洲吟社聘，得病謝世……戊辰年孟夏之月¹²」。戊辰年是民國17年（1928），當年陳錫如在高雄苓雅寮授業，得病去世。《澎湖縣誌·人物志》提到：「陳錫如……生於同治5年（民前46年）……歿年六十三……¹³」，民國17年（1928）時，陳錫如63歲，以虛歲推算，陳錫如的確生於清同治5年（1866）。

胡巨川認為陳錫如在民國16年（1927）的秋冬或次年（1928）年初，因病回到澎

10 Wells, Colin著，朱桂林譯，《歷史也會說謊》（重慶：重慶出版社，2010），頁205。Colin Wells原著名稱：A Brief History of History: Great Historians and the Epic Quest to Explain the Past。

11 蔡旨禪，〈叙〉，《留鴻軒詩文集》上卷卷首，頁2；王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁186；胡巨川，〈陳錫如的從軍詩史〉，《碇【石古】石》，34(2004)，頁50；葉連鵬，〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉，《文化研究月報》，25（2003年3月15日）。資料檢索日期：2012年11月1日。網址：<http://ppt.cc/InVv>。

12 引自苓洲吟社編輯，〈陳錫如先生吊詩詞集〉，《高雄苓洲吟社徵詩初集》附錄（高雄：苓洲吟社，1930），頁1。

13 澎湖縣文獻委員會，《澎湖縣誌·人物志》（臺北：成文翻印，1970），頁61。

湖，於民國17年（1928）病逝於澎湖¹⁴。不過王獎卿（天賞）的輓詩（如下）裡卻提到：陳錫如病情加劇，他四處奔走求醫，希望能藉由針灸治療使其痊癒，然而病況嚴重，回天乏術，從此陰陽相隔。從其詩句：「苓洲絳帳哀耆宿……忍看靈柩返西瀛」，以及下述《臺灣日日新報夕刊》報導，可確認陳錫如病逝於苓雅寮，並非澎湖。其詩云：

哭留鴻軒陳夫子 王獎卿¹⁵

陡聞病劇轉心驚 趨奉更傷疾苦聲 奔走猶期能復癒 砭針無力可回生

（病危時 余飛車催醫至即已氣息 可不痛哉）

苓洲絳帳哀耆宿 旗鼓騷壇失主盟 揮淚不堪臨訣別 忍看靈柩返西瀛……

瀏覽文獻並未發現陳錫如生辰月日的記載，不過在民國17年（昭和3年，1928）《臺灣日日新報夕刊》裡有二則有關陳錫如逝世時辰的報導：

澎湖老儒陳錫如氏，去20日上午9時去世。聞去15日，為欲出席三友吟會，步至高雄橋附近，病作。乃雇車趕回新大同。22日，由其哲嗣扶柩回澎，卜葬於觀音亭海岸。而鼓山吟社，則於出發當日為之公祭。¹⁶

宿儒陳錫如氏，已於去7日舉行葬式……吟社長歐仲侯氏為葬儀地師、陳梅峯氏為題主……¹⁷

綜合這二則報導所述，陳錫如於民國17年（1928）4月15日步行出席三友吟會途中，在高雄橋（今五福橋）附近病發。4月20日上午9時去世，4月22日鼓山吟社為陳錫如舉行公祭，並由陳錫如之子扶護靈柩回澎湖。5月7日在澎湖舉行公祭，歸葬於觀音亭海岸。根據陳梅峯〈行錄〉記載：「陳公諱鍾靈錫如其字……卜葬觀音山，北坐乙向辛……¹⁸」，陳錫如之墓園位置應該在澎湖觀音亭海岸一帶的山丘北側，墓地方位坐東東南向西北（坐乙向辛）。

14 胡巨川（2006：73-74）中提到：「……陳皆興，在高雄苓雅寮成立了一個『苓洲吟社』，又把陳錫如請到苓雅寮來主持苓洲吟社並教授當地青少年詩文。……民國16年夏6月……很可能是當年秋冬或次年初，他就因病回澎湖了……應當逝世於民國17年。噩耗傳來，在臺灣設帳授徒的蔡旨禪……」。

15 「絳」今書為「絳」，引自苓洲吟社編輯，〈陳錫如先生吊詩詞集〉，頁8。

16 《臺灣日日新報夕刊》〈人事〉欄報導（昭和3年（1928）5月23日），引自胡巨川，〈陳錫如之逝世與弔輓〉，〈硃【石古】石〉，59（2010），頁29。

17 《臺灣日日新報夕刊》〈西瀛〉欄報導（昭和3年（1928）6月17日），引自胡巨川，〈陳錫如之逝世與弔輓〉，頁30。

18 苓洲吟社編輯，〈陳錫如先生吊詩詞集〉，頁1。

二、事蹟：「志憤藩疆多割讓 心憂國土勢崩分」

《澎湖縣誌・人物志》提到：

陳錫如，字鍾靈，別號近市居士，馬公鎮長安里人，生於同治5年（民前46年）自幼好學，□大志，及冠，從文石書院俞孝廉秉文遊，繼入閩縣學，以監生赴試秋闈，不售，乃潛心文學傍及兵韜，日人據臺後，雖欲俾以澎湖廳參事要職，卻而不受，及民國成立後，二次革命發生時，乃慨然起投筆從戎之志，遠赴長江南北，思一展其平生抱負，惜時運不齊，志未酬而被捕受困北軍營中（上海機械製造局），後獲釋，由馬江歸澎，賦詩紀念曰「為憂祖國患頻頻，破浪乘風不惜身，無路請纓償素願，依然海外作遺民」，曾與蔡汝璧、陳梅峯等倡設西瀛吟社於本縣，以詩文獎勵後進，而於女學之興尤致意焉，當民國10年前後，臺灣各地詩文社徵詩文時，每應募而掄元或擔任閱卷詞宗，故被推為當代碩彥，本省名儒，同時應高雄市旗津青年團漢文夜學講師之聘，創立留鴻軒書房，講學數年，刊詩二集，其及門弟子除陳皆興、王天賞等名士外，又有女弟子多人，如蔡旨禪、蔡月華、蔡雲錦等皆為著名之女詩家，並著有「留鴻軒詩文集」上下二冊（文一五〇篇詩三百餘首）傳世，歿年六十三。蓋本縣近世屈指之文學家也。¹⁹

除了《澎湖縣誌・人物志》的記載與陳春林的輓詩提到：「……（先生於民國4年為南軍某參謀）……²⁰」之外，少有文獻記載或專文研究陳錫如來高雄旗津之前的經歷。王玉輝所著〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉的第六章・第一節・一、〈前言〉²¹與葉連鵬撰寫的〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉的三・（一）、〈傳經一世獨精勤——陳錫如〉²²，均引自《澎湖縣誌・人物志》。有關陳錫如受聘前來高雄旗津之前的經歷與事蹟，謹從相關文獻摘錄整理於表3-1：

19 澎湖縣文獻委員會，《澎湖縣誌・人物志》，頁61。

20 芑洲吟社編輯，〈陳錫如先生吊詩詞集〉，頁7。

21 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁186。

22 葉連鵬，〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉。網址：<http://ppt.cc/InVv>。



表3-1 陳錫如年表

中華民國紀年	臺灣統治者紀年	公元年	歲數	事 略
民國前46年至前2年	清同治5年至明治43年	1866 - 1910	45歲以前	陳錫如出生於澎湖馬公鎮長安里。自幼好學，頗有大志，及冠（20歲）後，從澎湖文石書院舉人俞秉文遊。後來進入福建省縣學，以監生赴試秋闈，可惜未及第。之後乃潛心於文學，且傍及兵韜。
民國前17年	清光緒21年 明治28年	1895	30歲	甲午戰爭，清廷戰敗。4月17日，清日簽定《清日馬關條約》，臺灣、澎湖及其附屬島嶼割讓予日本。
民國前1年	明治44年	1911	46歲	陳錫如與友人蔡汝璧、陳梅峰等，在澎湖共同創立西瀛吟社。
民國元年	明治45年 大正元年	1912	47歲	推測：陳錫如在澎湖，或授業，或參與西瀛吟社活動。
民國2年	大正2年	1913	48歲	●陳錫如遠赴中國大陸從軍前，日本殖民政府欲請陳錫如就任澎湖廳參事要職，他婉辭而不受。 ●孫中山先生號召二次革命，陳錫如奮然而起投筆從戎之志，遠赴長江南北，思一展其平生抱負。臨行前寫了一首長詩〈別家赴蘇從軍〉，詩句「滄桑變劫至。心異非族類。昂藏七尺軀。倜傥何所避。」、「日祿非所冀」清楚表達漢族認同及救國決心。陳春林提到：「……（先生於民國四年為南軍某參謀）……²³」，明確指出陳錫如曾任南軍部隊參謀，民國4年應是民國2年的誤植。 ●7月22至28日，南軍（上海討袁軍）屢攻江南製造局（陳錫如稱：上海機械製造局）未克，指揮部被上海租界當局解散。陳錫如壯志未酬被捕，關於北軍營中。
民國2至9年	大正2至9年	1913 - 1920	48歲至55歲	●陳錫如獲釋，由上海吳淞經福建馬江坐船回到澎湖，獲釋與回澎日期不詳。 ●從馬江回來後的陳錫如，憂心在異族的統治下漢學淪喪，遂設帳授徒專注於作育英才與推動漢學。 ●陳錫如的才學在當時受到臺省藝文人士相當的肯定，所以臺灣各地詩文社徵詩文時，每應募而掄元或擔任閱卷詞宗。

中華民國紀年	臺灣統治者紀年	公元年	歲數	事 略
民國10至12年	大正10至12年	1921 - 1923	56歲至58歲	●民國10年（1921）²⁴，陳錫如應旗津青年團之聘，前來旗津教授漢學，講學3年後²⁵，民國12年（1923）離開旗津，回到澎湖。 ●民國10年（1921），陳錫如與學生陳皆興、董石福、陳春亭等，創立旗津吟社。 ●民國12年（1923）陳錫如邀請旗津吟社、鳳崗吟社、屏東礪社，共設三友吟會，民國14年（1925）加入東港研社成為四美吟會²⁶。
民國13至14年	大正13至14年	1924 - 1925	59歲至60歲	《留鴻軒詩文集》上卷卷首有一張照片〈女弟子請業圖〉（圖3-2），照片註記「大正十四年乙丑夏攝影」及「『留』心自細培花卉，『鴻』爪分明印雪泥。」（冠首聯）。照片內有陳錫如的兩位孫女陳臙紅、陳若蘭，以及12位澎湖留鴻軒女弟子，拍攝地點應該是在澎湖留鴻軒書房，拍攝時間是民國14年夏天，可見此時陳錫如在澎湖留鴻軒書房授業。這期間他可能也參與澎湖詩社活動，並協助其弟子籌設詩社。
民國15年	大正15年 昭和元年	1926	61歲	●陳錫如與康吟都兩氏女弟子創立蓮社於澎湖²⁷，該社是臺灣最早設立的閩秀詩社。 ●陳錫如的澎湖弟子陳少陵、高宗萬、黃根棟、陳果明諸人發起創立小瀛吟社。 ●陳錫如著有〈勉小瀛吟社諸弟〉一詩。陳錫如的高雄弟子陳皆興與荳雅寮雅士共同創立芑洲吟社。
民國16年	昭和2年	1927	62歲	陳錫如再度接受弟子陳皆興的聘請，從澎湖前來高雄荳雅寮授業，並擔任芑洲吟社長 ²⁸ 。
民國17年	昭和3年	1928	63歲	陳錫如於民國17年（1928）4月15日步行出席三友吟會途中，在高雄橋（今五福橋）附近病發。4月20日上午9時去世，4月22日鼓山吟社為陳錫如舉行公祭，並由陳錫如之子扶護靈柩回澎湖。5月7日在澎湖舉行公祭，歸葬於觀音亭海岸。

24 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁71及頁189。另一說為民國9年陳錫如應旗津青年團之聘，擔任漢文夜學講師，詳見胡巨川，〈民初以來高雄市的詩社概況〉，《高市文獻》，15（1）（2002），頁2。

25 陳錫如自述：「……予講學旗津。於茲三載。……」，引自芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》中卷（高雄：芑洲吟社，1927），頁85。

26 大正14年（1925）4月21日《臺灣日日新報》〈翰墨因緣〉欄報導：「原高雄三友吟會，係由旗津、鳳岡（按：鳳崗）、屏東礪社組織，每二個月擔輪一次，此回因東港研社參加，改為四美吟會云。」，引自王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁77。

27 《臺灣日日新報》第9223號（大正15年（1926）1月9日）。引自王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁117-118。

陳錫如30歲以前，臺澎隸屬清朝管轄。弱冠之年的他，滿懷雄心壯志，亟欲報效朝廷，可惜並未及第。從他回覆澎湖文人蔡汝璧的詩（如下）可看出，當時同獻的防海議，朝廷均未採納，國家積弱不振，只能眼睜睜地看著列強瓜分國土。「志憤藩疆多割讓。心憂國土勢崩分。」可說是陳錫如當時心情的最佳寫照。

次蔡汝璧先生感懷時事原韻 陳錫如²⁹

曾憶中東戰事般。激昂慷慨莫如君。詞源倒湧流三峽。筆陣橫行掃萬軍³⁰。
志憤藩疆多割讓。心憂國土勢崩分。儒生猶具匡時策。愧殺廷臣計不聞。
可惱權臣立念差。朝如田野政如麻。庸才誤國多旗籍。志士匡時只漢家。
拳匪當年圖報李³¹。列強此日議分瓜。興懷遙憶燕京事。塗炭生靈最可嗟。

陳錫如30歲時，臺灣連同他的故鄉——澎湖，割讓予日本。數不盡的喪權辱國與割地賠款事件，令他痛心疾首，悲憤填膺，空有滿腔丹心，卻已無國可報。此時，心中湧現的報國雄心，逐漸蘊蓄，他的報國志業也在心中成形。民國2年（1913），時年48歲的陳錫如，受到二次革命的號召，毅然決然投筆從戎，實現素願。



乙丑夏攝影
孫女若蘭
林氏淑英
許氏秋娟
郭氏素娟
蔡氏素娟
洪氏淑馨
黃氏淑馨
陳錫如先生
林氏芷香
陳氏雲錦
蔡氏蕙芬
許氏蕙芬
陳氏玉杯
范氏月蟬
孫女騰紅
大正十四年

圖3-2 澎湖留鴻軒女弟子請業圖
（掃描自《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》，附圖）

三、志業「為憂祖國患頻頻 破浪乘風不惜身」

從《留鴻軒詩文集》的字裡行間推敲，陳錫如的志業可概分為兩個，其一是匡復臺

28 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁154；葉連鵬，〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉。網址：<http://ppt.cc/InVv>。

29 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁13。

30 詩內注：「時先生與予同獻防海議皆蒙取列優等。」

31 詩內注：「時共惟李來成為首」。註：「李來成」可能是「李來中」之誤，李來中初為陝西義和團首領，後成為義和團主要首領之一。「共惟」也可能是「共推」之誤。

澎；其次是傳承漢學。漢學傳承的體現包括創立詩社、開帳授徒與著書立言。

（一）匡復：「無路請纓償素願 依然海外作遺民」

民國2年（1913），陳錫如接到朋友信函，提及孫中山先生及國民黨人發動反對袁世凱的二次革命之事，斷然整裝離鄉，遠赴上海從軍，意圖一展抱負。臨行前，日本殖民政府擬以參事一職，延攬陳錫如為日本效力，陳錫如婉拒之。賦詩〈別家赴蘇從軍〉（如下），以「滄桑變劫至。心異非族類」表明漢族認同的立場；用「忽接故人書……閱罷心怦然。躍躍思一試。連夜治行裝」述說愛國與救國的決心；「將任廳參事……日祿非所冀」更凸顯出拒絕出仕異族政權，不佞不求的高風亮節。

別家赴蘇從軍 陳錫如³²

滄桑變劫至。心異非族類。昂藏七尺軀。倜傥何所避。
空負十年前。寒窓夜不寐。涉獵得陰符。簡練揣摩備。
忽接故人書。鄂軍倡大義。革命已成功。洪憲違眾議。
滇黔起義師。蘇賴應響遂。閱罷心怦然。躍躍思一試。
連夜治行裝。清晨欲策騎。吩咐家中人。音書切莫寄。
倉皇戎馬間。徒擾亂人意。老妻前致辭。當局擬位置。
願君遲此行。將任廳參事。不知勝國民。日祿非所冀。
成算已在胸。用齊管子志。碧女扣行裝。未言先墮淚。
彈雨礮烟中。事非同兒戲。那曉大丈夫。胸懷具壯氣。
馬革能裹屍。男兒方不媿。英兒泣牽衣。阿爺勿造次。
兒身願隨行。軍中好奉侍。嗟汝方青年。學休中道棄。
余身一出門。賴汝家事治。叮嚀復叮嚀。余言切須記。
依依訣別情。舉家盡酸鼻。相送出門前。此際神情異。
相視各無言。如痴亦如醉。汽笛聲一催。加鞭急縱轡。

「成算已在胸。用齊管子志」表達了陳錫如願將畢生所學，貢獻國家的豪情壯志。民國2年（1913），他擔任南軍的參謀，與支持袁世凱的北軍激烈交戰，其詩〈礮聲琵琶曲〉

32 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁2-3。註：「余」應為「余」之誤。

琶》（如下）描寫當時慘烈的戰事：

礮聲琵琶 陳錫如³³

彈雨紛紛滿屋梁。絃聲奏出雜宮商。
此時設有英雄聽。殺伐應知北鄙強。
南兵局廠攻圍急。礮火交加焚不戢。
夜半沖激鋒烈聲。琵琶一曲為鳴咽。

陳錫如的詩句「殺伐應知北鄙強」，已透露出北軍實力強過南軍的事實。該役南軍兵敗，他被關進上海製造局。被關期間他口占詩一首如下：

留置上海製造局 陳錫如³⁴

軍法如山執不移。
從容幾見好男兒。
老夫雖耄心猶壯。
祇為邦交約早知。

北軍後來釋放陳錫如，並遣送他回故鄉——澎湖。途經吳淞砲臺時，他賦詩〈過吳淞礮臺〉一首，責備陳其美無法守住長江天險，以致南軍兵敗。〈歸途自慨〉則自敘他滿懷報效國家之心前往南軍陣營，尚未建功即被補入獄，愧對親友，羞見鄉鄰。其詩云：

過吳淞礮臺 陳錫如³⁵

長江鎖鑰駐天南。
海上雄關第一巖。
笑煞無謀英士輩³⁶。
擁兵不守誤何堪。

33 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁29-30。題注：「癸丑陰曆6月11日二次革命起，蘇皖贛三省同時獨立，南北軍混戰至19日，上海南軍圍攻機械製造局，北軍禦之，連戰五晝夜。當開戰時，予適彈琵琶以慰旅懷，故占兩絕以誌之。」，二次革命（又稱癸丑之役或討袁之役）是國民黨代理理事長宋教仁被暗殺後，由孫中山先生率領國民黨人於民國2年（1913）發動討伐袁世凱的武裝革命。

34 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁30。題注：「二次革命被捕，受困北軍營中口占。」

35 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁30。

36 詩內注：「陳其美字」。

歸途自慨 陳錫如³⁷
 久挾匡時策。周遊奮隻身。
 勳名猶未建。禍患已先臻。
 期望空諸友。悲愁累至親。
 江東歸此日。赧赧見鄉鄰。

陳錫如〈由馬江歸澎〉（如下）述明其未了的志業－希望回歸漢族統治，不願作海外遺民。詩題的「馬江」泛指閩江下游，從福州東南的烏龍江與南臺江匯合處，至入海口之間的閩江河道俗稱馬江，又名馬尾。清代建有著名的馬尾港，是福建水師的基地，也是重要的通商口岸。

由馬江歸澎 陳錫如³⁸
 為憂祖國患頻頻。
 破浪乘風不惜身。
 無路請纓償素願。
 依然海外作遺民。

民國14年（1925），陳錫如六十壽辰，賦詩〈六秩自慰〉自述其心境已達無求的境界，名利早已看淡。就連年輕時的「壯志」無法達成也無關緊要，此時，惟有玩水觀山才是其心之所欲。其詩如下：

六秩自慰 陳錫如³⁹
 虛度光陰六十秋。早知壯志已難酬。
 紫髯笑我生來異。白髮於人到處侔。
 性命苟全聊可慰。聲名聞達總無求。
 閒來屢曳鄉年杖。玩水觀山任自由。

37 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁17。

38 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁30。

39 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁13。



〈由馬江歸澎〉詩句「無路請纓償素願」的「素願」與〈六秩自慰〉詩句「早知壯志已難酬」的「壯志」，指的就是陳錫如的平生志業——不願作海外遺民，讓臺澎回歸漢人統治。當時陳錫如毅然投入南軍麾下，希望匡復神州，富強國家後，再憑藉武力收復臺澎。不過當時南軍武力不足、組織鬆散，並未得到軍閥與民意的支持，被袁世凱的北（洋）軍擊潰。陳錫如被俘後，瞭解到新生的中國自顧尚且無暇，何顧臺、澎，無奈的情懷只能藉由詩句：「無路請纓償素願。依然海外作遺民。」稍作抒發。

上海歷險，途經福建馬江，回到澎湖後，為恐臺澎被日本同化，失去漢族認同，他隨即開帳授徒教授漢學。民國12年（1923），陳錫如58歲，蔡旨禪，入於門下⁴⁰。她將其師比擬為曾注釋多部經典的鄭康成及歸隱山林的詩人陶淵明，一生吟詩、飲酒，風流倜儻。詞的後段讚譽其師授業之德澤，推廣漢學，不單教導男弟子，也提倡女學，深受弟子的敬愛。其詩云：

敬呈留鴻夫子誌感 蔡旨禪⁴¹
烹經史。隱逸士。道學風流差可擬。
鄭康成。陶淵明。一生詩酒。遙遙兩得名。
門前有柳兼桃李。花木春風都吹被。
紅粉生。白衣朋。泥中籬下。雙雙與有榮。（調梅花引）

〈六旬自叙〉（如下）描寫陳錫如心境的轉換，由匡復臺澎的志業，轉為傳承漢學的志業。他敬仰朱熹的紫陽書院，以及李渤、李涉兄弟隱居的白鹿洞書院。意圖效法先賢傳道授業，延續漢學的宏願不言而喻。

六旬自叙 陳錫如⁴²
數十年來慕紫陽。
薪傳鹿洞熱心腸。
學庸作序吾何敢。
惟有搜篇摘句章。

40 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁119。

41 苓洲吟社編輯，〈留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔〉下卷，頁41。

42 苓洲吟社編輯，〈留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔〉下卷，頁30。

（二）詩社：「小瀛蓮社慶雙成 漢學維持志不更」

日治時期，臺灣文人基於情誼，詩社間經常互相唱酬，集會結社，除了互長聲勢，凝聚認同漢學的文人外，也吸引許多有志漢學的門生加入詩社，傳承漢學。葉連鵬指出當時臺灣前後共有兩百多個詩社，其中與陳錫如有關者有6個⁴³，包括：西瀛吟社、旗津吟社、三友吟會（後擴展為四美吟會）、苓洲吟社、小瀛吟社、蓮社（表3-2）。

表3-2 日治時期陳錫如主持或參與召集的詩社、詩會⁴⁴

詩社名稱	成立年代	公元	所在地	主持人	事 略
西瀛吟社	民國前1年	1911	澎湖縣	蔡汝璧、陳梅峰、陳錫如	蔡、陳等三人邀集地方人士創立「澎湖詩社」，假文石書院開擊鉢吟會，後改名為「西瀛吟社」。
旗津吟社	民國10年	1921	高雄市	陳錫如	陳錫如與學生陳皆興、董石福、陳春亭等創立。
三友吟會	民國12年	1923	高雄市及屏東縣	陳錫如召集	陳錫如設帳高雄時邀旗津吟社、鳳崗吟社、屏東礪社，共設三友吟會，後加入東港研社成為四美吟會 ⁴⁵ 。
苓洲吟社	民國15年	1926	高雄市	陳錫如	苓洲吟社成立於民國15年，次年(丁卯)，陳皆興邀請其師陳錫如來苓雅寮設帳，教授漢文並主持吟社。
小瀛吟社	民國15年	1926	澎湖縣	陳錫如與弟子	由馬公陳少陵、高宗萬、黃根棟、陳果明諸人發起創立，陳錫如著有〈勉小瀛吟社諸弟〉一詩，可見其為小瀛吟社的精神領袖。
蓮社	民國15年	1926	澎湖縣	陳錫如、康吟都	陳錫如與康吟都兩氏女弟子創立，為本省最早設立的閩秀詩社 ⁴⁶ 。

資料來源：摘錄且修改自葉連鵬，〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉。

網址：<http://ppt.cc/InVv>。

43 葉連鵬，〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉。網址：<http://ppt.cc/InVv>。

44 葉連鵬，〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉。網址：<http://ppt.cc/InVv>。

45 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁79；胡巨川，〈旗津吟社叢談〉，《硃硃石》，65（2011），頁109。

46 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁183。

王玉輝提到：日本政府為穩定統治臺灣，在文教政策上，雖採用籠絡上層社會人士的方式。不過基於漢族文化認同，臺灣本地仕紳名流仍託人介紹，聘請素以漢學維持為己任的宿儒來本地教授漢文，可見當時依舊人心思漢⁴⁷。因此，陳錫如兩度接受高雄仕紳及其弟子的邀請，應聘來高雄開帳授徒，成立（或主持）詩社。第一次在民國10年⁴⁸（1921），陳錫如應旗津青年團之聘，前來旗津教授漢學。他在旗津停留三年⁴⁹，民國12年（1923）離開旗津回到澎湖。陳錫如的弟子陳皆興離開旗津到高雄後，於民國15年（1926）與苓雅寮的地方人士共同創立苓洲吟社。隔年（民國16年，1927），陳錫如應陳皆興之聘，再度前來高雄苓雅寮授業，並擔任苓洲吟社社長⁵⁰，直到民國17年（1928）孟夏辭世。

民國前1年（1911），陳錫如參與二次革命之前，就與友人蔡汝璧、陳梅峰等，在澎湖共同創立西瀛吟社，這是他最早參與創立的詩社。陳錫如停留旗津期間，與學生陳皆興、董石福、陳春亭等於民國10年（1921）創立旗津吟社。王玉輝指出，當時旗津吟社的活動包括：徵詩活動、擊鉢雅集、參與社會事務與提倡女學⁵¹。民國12年（1923）陳錫如邀請旗津吟社、鳳崗吟社、屏東礪社，共設三友吟會，同年他結束旗津漢學授業工作返回澎湖。東港研社成立後，加入三友吟會，成為四美吟會；後來又加入鼓山吟社，並改稱為高雄州下聯吟會⁵²。

民國15年（1926）苓洲吟社成立於苓雅寮，同年澎湖也相繼成立小瀛吟社及蓮社，其中蓮社是由陳錫如、康吟都兩氏女弟子合組而成的女子詩社⁵³。對陳錫如而言，這一年

47 王玉輝，〈旗津吟社創社初期（1921-1926）的漢學功能〉，《高市文獻》20（3）（2007），頁93。

48 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁71、189。另有一說為民國9年陳錫如應旗津青年團之聘，擔任漢文夜學講師，詳見胡巨川，〈民初以來高雄市的詩社概況〉，頁2。

49 陳錫如自述：「……予講學旗津。於茲三載。……」，引自苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》中卷，頁85。

50 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁154；葉連鵬，〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉。網址：<http://ppt.cc/InVv>。

51 王玉輝，〈旗津吟社創社初期（1921-1926）的漢學功能〉，頁94。

52 《臺灣日日新報》〈翰墨因緣〉欄報導（大正14年（1925）4月21日）：「原高雄三友吟會，係由旗津、鳳崗（按：鳳崗）、屏東礪社組織，每二個月擔輪一次，此回因東港研社參加，改為四美吟會云。」，引自王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁77。胡巨川（2011：110）提到：「研社後改名東港詩會。四美吟會至民國15年因鼓山吟社之成立與加入，改稱高雄州下聯吟會。」

53 《臺灣日日新報》〈翰墨因緣〉欄報導（大正14年（1925）10月14日）：「……諸女士共議組織一女詩社，顏曰蓮社，以便花晨月夕，相與切磋吟詠。女子亦知崇詩學，誠漢學重興之象也。……」；《臺灣日日新報》〈翰墨因緣〉欄報導（大正15年（1926）1月9日）：「……又陳錫如、康吟都兩氏女弟子，合組蓮社，成立擊鉢，甚為盛況。漢學興隆，亦可喜之現象也……」。以上二則報導分別引自王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁118及182。

漢學推廣的成果相當豐碩，他在澎湖及高雄的弟子已經能夠承襲他的志業，相繼成立三個詩社。他在丁卯年（民國16年，1927）元旦賦詩曰：

丁卯元旦試筆 陳錫如⁵⁴

小瀛蓮社慶雙成。
漢學維持志不更。
苓雅旗津相接壤。
後先儘可啓文明。

詩句：「小瀛蓮社慶雙成。漢學維持志不更」更可確認，成立詩社，傳承漢學是陳錫如的終身志業。即使已步入風燭殘年，他仍努力授業，令人感佩，其教學精神也深植弟子心中。陳錫如勗勉後學的詩作不少，有詩二首勗勉苓洲與小瀛諸弟子，鼓勵他們努力向學，青出於藍，其詩云：

勗苓洲吟社諸弟 陳錫如⁵⁵

濟濟英才盡少年。
一堂晤對亦前線。
冰生於水寒於水。
待到三冬候自然。

勉小瀛吟社諸弟 陳錫如⁵⁶

從來有志事能成。
況復青年氣力精。
道岸誕登看指日。
總期奮發赴前程。

54 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁31。

55 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁31。

56 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁31。



（三）授徒：「樂得英才教一堂 三年何幸已成章」

陳錫如寫了一首詩——〈崑景波社生國琳獎卿諸同學〉（如下）給景波、社生、國琳、獎卿等同學，詩中讚賞他們學習三年已有所成就，叮囑在學業完成後，宜持續誦讀，勿荒廢課業，期望他們能更精進。

崑景波社生國琳獎卿諸同學 陳錫如⁵⁷

樂得英才教一堂。三年何幸已成章。

冰生自水寒逾水。雪降由霜冷過霜。

翰墨因緣須締結。詩書誦讀莫拋荒。

他時不賤多同學。老我無能與有光。

其中「社生」已失考，不知所指何人。「景波」是指董石福（字景波），民國前2年（1910）任職打狗出張所，後經營近海漁業獲利。民國17年（1928）年轉任三十四銀行（後改組為三和銀行）。民國10年（1921）6月，陳錫如來旗津講學時，董石福參與「旗津吟社」之創立，與陳皆興共同擔任幹事。民國14年（1925）社員發生不名譽事件，董石福與陳皆興發起重整社規。陳錫如離開旗津後，詩社漸形渙散，鉢聲漸寂，少有活動。民國20年（1931）董石福與陳皆興、王天賞再度出面整頓，不過頹勢已難扭轉⁵⁸。

「獎卿」是指王天賞（詳後述）。「國琳」則是李求（字國琳，又名谷林），澎湖人，生於清光緒19年（1893），卒於民國71年（1982），享年九十。曾於臺南麻豆四叔的西醫診所當配藥學徒，後到鹽埕區新樂街籌設中西藥房。先於麻豆學古文，到高雄又拜名師陳梅峰、陳錫如學詩，後成為王天賞（獎卿）壽峰詩社永久會員。李求善詩、書、樂、武，工於書法，書法作品曾參與日本展覽並得狀。光復後，轉任高雄工業職業學校國文老師⁵⁹。

陳錫如曾在旗津授業三年，他在〈崑苓洲吟社諸弟〉提到：「待到三冬候自然」。若非突然辭世，應該也是計畫在苓雅寮授業三年。由此推論：陳錫如的漢學教程需要三

57 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁14。

58 胡巨川，〈旗津吟社叢談〉，頁109-114；呂雲騰，〈日治時期在高雄授詩的澎湖老師〉，《高市文獻》，16（1）（2003），頁184-185。

59 摘錄自高雄市立美術館典藏品資料查詢網頁：<http://ppt.cc/r7kg>。

年才得以完成，誠如其詩所言：「樂得英才教一堂。三年何幸已成章。」

日本殖民政府爲了斷絕臺灣與中國大陸的關係，在各級學校大力推展日文教學，期望藉由教育同化臺灣人民，以達到長治久安的目的。歷劫歸來的陳錫如，與當時的許多有識之士有感於此，紛紛設帳授徒、開創吟社與詩會，期能延續漢學傳承文化。陳錫如在澎湖、旗津與苓雅寮都創立「留鴻軒書房」，作育英才無數。也夥同友人、弟子合創幾個詩社，爲漢學之傳承貢獻心力。民國11年（大正11年，1922）《臺南新報》〈漢學漸興〉報導提到：

高雄街旗後町諸青年團，自去年延聘澎湖宿儒陳梅峰、陳錫如兩氏，到旗主講教授詩文，遂組織旗津吟社，按期徵詩。本年因陳梅峰氏榮升庄長，不能兼顧，則以陳錫如氏獨專其任。現徵詩已足十期之數，而本社員之擊鉢吟，亦有數期，大約於十月間集刊成冊便可餽贈島內諸詩友。又此青年團熱心求學，每夜八時或集於留鴻書軒洋樓上聽講，其中作詩外，能作文者為數不少。更有數年前公學卒業之女生徒，漢文素具者計十三人，每日午後2時，亦在樓上受經，遇星期日，必以詩題詩鐘課之。諸女生鉤心鬥角，競勝爭奇，其所作之詩句，皆錄於墨版上，裴然可觀。旗津男女皆熱心向學，漢文之漸興，於此可見一班已……⁶⁰。

這篇報導詳實記載著陳錫如在旗津振興漢文與教授詩文的貢獻，其傳承漢學的志業深刻影響了他的弟子。弟子們也都能繼承衣鉢，成爲漢學傳承的推手，其中比較著名的男弟子有陳皆興、王天賞、徐坤泉，女弟子則有蔡旨禪、蔡雲錦與蔡月華（合稱三蔡）。

陳皆興，字考廷，戰後改字可亨。日治時歷任高雄縣參議員，並與詩人林靜觀、李冰壺、鄭坤五等人創立「鳳崗吟社」，光復後改名「鳳崗詩社」。其詩文並未結集，所作多已散佚，留存詩作僅百餘首，散見於《陳皆興先生七艷雙慶紀念集》（陳子波編）及其他文獻。光復後於民國46年（1957）當選高雄縣長，任內編修《高雄縣志稿》，離

60 〈漢學漸興〉，《臺南新報》（大正11年（1922）7月29日），7329號，頁5。引自王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁71。洪郁嫻（2003：84）對該報導的註解日期是：大正11年（1922）7月27日，7327號。

開政壇後，曾任鳳崗詩社社長、瀛洲詩社高屏分社長⁶¹。

王天賞，字獎卿，日治時開設振文書局，戰後曾任高雄市教育局科長兼社會課長。民國42年（1953）與王隆遜、鮑國棟等人，成立以「壽山之峰」為名之「壽峰詩社」，致力於漢語文言詩之推動。民國58年（1969）接辦永達工商專校（今永達技術學院）。著有《環翠樓吟草》、《環翠樓吟草續集》、《環翠樓文集》。王天賞元配盧英，字虹喬，出身旗津名門，也是陳錫如女弟子，能詩，其作品僅見於《留鴻軒詩文集》⁶²。

徐坤泉出生澎湖，幼年遷居高雄，加入陳錫如「留鴻軒書房」及「旗津吟社」研習漢詩文。青年時遷至臺北，繼往香港、上海求學，在上海聖約翰大學求學，並自修習得流利白話文。後來擔任臺灣新民報社的海外記者，調回本社以後，被拔擢擔任《臺灣新民報漢文欄》的編輯，此時發表其著名文學作品《可愛的仇人》、《靈肉之道》、《暗礁》。二次大戰期間，報紙的漢文欄被廢，徐坤泉暫失創作空間，轉而前往中國從事貿易。之後再回到臺灣，接任《風月報》編輯，藉該報宣揚他的文學理念。戰後，曾在《豐年》發表〈牛〉及《學友》發表〈鐵匠的夢〉，也擔任映畫會社經理，投入電影事業。同時也在林獻堂邀約下擔任臺灣省文獻委員會委員，負責藝文志的編寫，可惜未完成⁶³。

三蔡文采斐然，先後入於陳錫如門下，其中蔡旨禪、蔡雲錦先後開帳授徒，繼承其師陳錫如振興漢學的志業。蔡旨禪，諱罔甘，道號明慧，馬公鎮長安里人，生於民國前12年（1900），圓寂於民國47年（1958），享壽59歲。其父名梗，母黃氏招，禱於觀世音菩薩而孕焉。賦性貞淑，天資聰敏，自幼與群兒異，或繡鳳或塗鴉，不事嬉遊。9歲即長齋繡佛，及長守貞不字（嫁），好吟詠，兼嗜書畫，每逢詩會擊鉢，或徵詩，或書畫展覽，均曾入選。曾隻身到廈門美術專科學校深造，後就教於名學者陳錫如，研究詩文，國學基礎甚佳。日治時，以振興漢學為己任，設帳授徒⁶⁴。

民國13年（大正13年，1924）4月，蔡旨禪已在澎湖馬公街西町澄源齋堂設帳授徒，《臺南新報》報導：

61 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁221-232。

62 王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁203-209。

63 徐意裁，〈現代文明的交混性格——徐坤泉及其小說研究〉（臺南：成功大學臺灣文學研究所碩論，2005），頁12-13。

64 澎湖縣文獻委員會，《澎湖縣誌·人物志》，頁72。

馬公街西町澄源齋堂，蔡氏旨禪，自幼長齋繡佛，係陳錫如氏高足女弟子。工詩能文，而書法尤為勁秀。彼都人士，多有持扇奉箋，託人求其書寫者。本月設帳於澄源齋堂，教授漢文，女生及門受業者，計十餘人。該氏每日午後2時，必到留鴻軒聽講，四時方面堂授課。故湖海老人，調贈一聯云：『進作留鴻軒弟子，退為澄源堂先生』，蓋紀實也。澎湖百年來，以巾幗而為漢文先生者，當以此為嚆矢。⁶⁵

從這則報導可知，蔡旨禪是澎湖第一位設帳授徒的女文人，此時她已入於陳錫如門下。數月後，蔡旨禪離開澎湖，前往彰化。根據民國14年（大正14年，1925）3月6日《臺南新報》報導：

馬公街齋女蔡氏旨禪……去年搬眷到彰化南郭庄福吉齋堂修養。本年1月間，有該庄數富厚家女齋友，知其秉性貞龍，漢學精通，爰厚幣聘為家庭女教師，修脯甚厚。女學生二十餘人，住八角洋樓上，每日授課時間，下午1時起，至4時止，書館顏曰平權軒，取男女平權之意⁶⁶……。

從前文推論，蔡旨禪在民國13年（大正13年，1924）離開澎湖前往彰化福吉齋堂修養，隔年（民國14年，1925）1月隨即開帳授徒於彰化平權軒。

蔡旨禪後來接受霧峰林獻堂之聘，成為其家庭教師，著有《旨禪詩畫集》傳世。她篤信佛教，建佛堂，修梵宇，講經說法，曾在新竹青草湖畔名利靈隱寺靜修。民國46年（1957）返回澎湖，住持馬公澄源堂，翌年圓寂⁶⁷。蔡旨禪於彰化設帳後，曾寄詩給留鴻軒同門師妹，自忖無法教好弟子而心懷愧疚，其詩云：

帳設彰化寄留鴻軒諸芸妹 蔡旨禪⁶⁸
滿牆桃李各爭春。

65 〈巾幗設帳〉，《臺南新報》第7963號（大正13年（1924）4月23日），9版。引自魏秀玲，〈蔡旨禪及其《旨禪詩畫集》研究〉（臺北：政治大學中國文學系國文教學碩士班論文，2004），頁23。

66 「禪」誤植為「裨」。〈女師就聘〉，《臺南新報》第8280號（大正14年（1925）3月6日），5版。引自王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁194。

67 澎湖縣文獻委員會，《澎湖縣誌·人物志》，頁72。

68 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁41。

端賴栽培大有人。

愧我灌園曾著力。

纔黃柳色未全勻。

蔡雲錦為《留鴻軒詩文集》撰寫的〈序〉署名「大正15年…受業女生蔡雲錦謹序於西瀛織文軒教館⁶⁹」，可見她在民國15年（大正15年，1926）以前就已經設帳於西瀛織文軒教館。根據前文，蔡旨禪是首位在澎湖設帳的女文人，蔡雲錦設帳日期後於蔡旨禪，介於民國13至15年間。蔡雲錦雖曾開館授徒，可惜的是：其著作似未集結付梓，作品僅見於《留鴻軒詩文集》、《高雄苓洲吟社徵詩初集》，生平事蹟不詳。蔡雲錦詩句「祇為斯文延一綫」清楚表明：設帳授徒目的是為延續漢學，承襲其師陳錫如傳承漢學的志業，其詩云：

授徒有感 蔡雲錦⁷⁰

生平學業本無多。

何敢茫然遽設科。

祇為斯文延一綫。

不妨補救起吟哦。

蔡月華，本名新見，號夢桂，高雄旗後町蔡秋香之長女，民國前7年（1905）生於高雄旗津，卒於民國78年（1989）。夫婿孫媽諒曾任苓洲國小校長、市議會議長⁷¹。她自幼天賦過人，勤勉好學，師事宿儒陳錫如，研習傳統詩文，苦學有成，投稿屢列前茅且曾獲冠軍⁷²。蔡月華是「壽峰詩社」的創始會員⁷³，曾任該社理事及「全國詩聯社」理事。其著作《夢桂軒詩草：蔡月華詩詞創作全集》經由家屬整理後，於民國99年（2010）年5月1日委由三民書局出版。據傳徐坤泉著名作品《暗礁》與《可愛的仇人》書中男、女主

69 蔡雲錦，〈序〉，引自苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》上卷卷首，頁3。

70 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁44。

71 洪郁嫻，〈日治時期「高雄第一公學校」之研究〉（臺南：臺南師範學院臺灣文化研究所碩士論文，2003），頁11。

72 《臺南新報》〈女一詩人〉報導（大正13年（1924）5月27日）：「……如高雄旗後町蔡秋香之長女，蔡氏月華……其投稿各詩社，屢列前茅，亦曾取獲冠軍。……」。引自王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，頁193-194。

73 劉文放，〈高雄市旗鼓地區之文學地景書寫研究〉（嘉義：中正大學臺灣文學研究所碩士論文，2010），頁42。

角，係影射其兩位同窗好友蔡月華、王天賞，以及蔡月華的丈夫孫媽諒。但據蔡月華媳婦所言，該小說內容與實際情境有相當大的差距⁷⁴。

蔡月華若非體弱，以其才章富瞻，應能在蔡旨禪與蔡雲錦之後，巾幗設帳。對於無法設帳之憾事，她在《留鴻軒詩文集·跋》提到：

所最憾者，禪、錦兩姊能體夫子維持漢學之苦衷，現皆設教授徒以振興漢文，而華則體弱難堪，望塵弗及。僅參校是集，以稍報師恩而已。此尤我夫子所當原情而恕宥也。率爾無文，敢參末議，謹跋。⁷⁵

蔡月華雖無法設帳，但從上文得知，《留鴻軒詩文集》是由她校勘、訂正，對於該文集之付梓，貢獻良多。陳錫如的弟子在高雄的政壇、杏壇及文壇成就非凡，他們的功成名就，除本身努力外，其實也受到陳錫如傳承漢學精神的感召與激勵。

（四）著書：「悵設三年詩集二 此情聊可慰知音」

陳錫如在旗津授業的三年期間⁷⁶，在民國11年（大正11年，1922）刊行《高雄旗津吟社徵詩集》，民國12年（大正12年，1923）又刊行《高雄旗津吟社徵詩續集》。陳錫如寄給澎湖老友陳梅峰的詩（如下）提到此事：

寄懷梅翁老友 陳錫如⁷⁷
 祇因漢學日銷沉。
 無計維持費苦心。
 悵設三年詩集二。
 此情聊可慰知音。

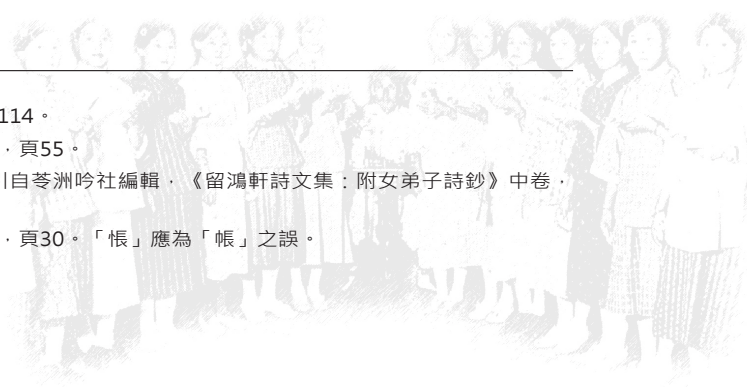
由於日文同化教育的強勢推展，漢學日漸消沈，這二本詩集的刊行，正是陳錫如在高雄旗津推廣漢學教育的重要成果。可惜的是：《高雄旗津吟社徵詩集》與《高雄旗津

74 洪郁嫻，〈日治時期「高雄第一公學校」之研究〉，頁114。

75 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁55。

76 陳錫如自述：「……予講學旗津。於茲三載。……」。引自苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》中卷，頁85。

77 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁30。「悵」應為「帳」之誤。



吟社徵詩續集》，或藏之於某處，或已散佚，這二本詩集至今仍無法一覽。

陳錫如作品頗豐，本散而不集，後來在三蔡等弟子的一再懇請下，於民國16年（昭和2年，1927）結集出版《留鴻軒詩文集》。蔡旨禪《留鴻軒詩文集·叙》提到歷時三年說服其師的過程：

吾師紫髯翁……己未歲倡設西瀛吟社於故里，好以詩文勸誘後進，而於女學之興尤致意焉。時歐風美雨瀰漫全臺，異學爭鳴，漢學不振，臺之老師、宿儒隱憂共抱…吾師為振興漢學計，故踴躍應徵，以為多士勸。其所投之文稿經各大方家選取非冠軍即前茅，而詩之入選則尤不可勝數，積帙既多，散而不集。……禪則感恩圖報，不忍其數年之心血徒費無聞，於是再四懇請三年而始蒙首肯。爰歷叙是集由來之巔末，弁諸篇首以付棗梨，而吾師維持漢學一片之苦心，自可大白於天下……⁷⁸。

蔡雲錦也在《留鴻軒詩文集·序》提及漢學不興，漢文將廢，其師振鐸以補救，以及懇請其師出版文集流傳後世之過程：

……吾彭錫如老夫子，文章品誼全島，知名誘掖後生，愛才若命，處境則半世清閒，心無求進居恒則，羣書遍覽，手不停披。自臺澎改隸後，漢學不興漢文將廢，始出而振鐸島內，藉以補救於萬一。文社徵文逐期應募，詩壇倡設牛耳主盟，久而積帙成卷，高閣束藏。錦與家旨禪姊、月華妹等同受教育之深恩，甚惜其詩文不傳，空費一生之心血，爰先後敦請付梓，而貞女旨禪姊則尤懇摯獨力焉。茲幸俯如所請，爰付棗梨而留鴻軒詩文得以流傳於世，及門諸弟子亦皆與有榮施焉。……⁷⁹

蔡月華《留鴻軒詩文集·跋》則提到非常認同蔡旨禪、蔡雲錦來信提議集資刊行《留鴻軒詩文集》的喜悅心情，文中對其師之品行、學問、文章、詩詞，讚譽不絕，其文道：

78 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》上卷卷首，頁2。

79 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》上卷卷首，頁3。

佳作流傳，固文人之幸事，師恩報答，為我輩所當然。澎湖紫髯翁，錫如陳老夫子，固當代之碩彥，而本島之名儒也。其品純，其學博，其行己也廉，其接人也恕。而其為文則貫通題旨，靈動輕清，無艱澁之句讀。其為詩則悉本性靈，清新雅切，少浮泛之詞華。無怪乎有目共賞，屢試屢中，堪作後學之津梁也。……本年春，接家旨禪、雲錦兩學姊，先後來書商酌，集資刊行《留鴻軒詩文集》。是舉也，實獲我心，不勝喜慰。……⁸⁰

《留鴻軒詩文集》收錄陳錫如的詩、文，以及澎湖、旗津女弟子的詩作，全名為《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》。詩文集的文稿是由蔡月華參校（詳前文），並由弟子們集資刊行。民國16年（昭和2年，1927）12月8日，由鴻文活版舍黃振耀印刷完成，同年同月11日，由苓洲吟社陳皆興發行。

《留鴻軒詩文集》分成上、中、下卷，現存於臺灣大學圖書館，其複印本可供閱覽。吊唁陳錫如的詩、詞收錄於民國19年（昭和5年，1930）苓洲吟社刊印的《高雄苓洲吟社徵詩初集》附錄，該書亦存放於臺灣大學圖書館。

肆、陳錫如其人

蔡旨禪〈奉讀錫如夫子卒前一日病劇手翰潛然感作〉（如下）輓詩描述的情境是：閱讀陳錫如遺留書信，恍如是他捎來的書函，其師的道德品性常存，一時之間竟忘卻他已駕鶴西歸。這首輓詩讓人感受到陳錫如孜孜不倦、至死方休的治學態度，也難怪他會受到弟子們如此的愛戴。

奉讀錫如夫子卒前一日病劇手翰潛然感作 蔡氏旨禪⁸¹

屬續前朝手澤遺

似留紀念不勝悲

80 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁55。

81 苓洲吟社編輯，〈陳錫如先生吊詩詞集〉，頁13。



慟傷道範忘捐館

恍望先生稅駕期

林淑姝將燈臺照射夜空的情景想像成臨水之釣臺，暗喻其師陳錫如拒絕出仕的高風亮節，直比歸隱富春江畔，耕釣以終，備受後世尊崇的東漢高士嚴光⁸²。詩云：

燈臺 林淑姝⁸³

巍峩氣象異尋常

夜有孤燈照影煌

疑是釣臺臨水上

不知曾否寓嚴光

蔡雲錦歌詠嚴光的詩，將嚴光比喻為許由、巢父，其實也用以隱喻其師陳錫如，詩云：

嚴子陵 蔡雲錦⁸⁴

巢許漫云古今稀

先生高臥早忘機

故人縱使位相讓

軒冕何如樂釣磯

陳錫如曾有機會功成名就、富貴利達，不過他卻選擇追隨嚴光、許由、巢父等聖賢之風，創辦留鴻軒書房致力於講授漢學。蔡旨禪〈哭陳錫如夫子〉輓詩描述其師一生春風化雨的功績，這些詩句正是陳錫如一生的寫照。其中「手澤猶存應不憾」指的是陳錫如辭世前一年（1927）發行的《留鴻軒詩文集》。在蔡旨禪的心中，其師的文章可傳千古，不似富貴榮華如過眼雲煙。其詩如下：

82 相傳東漢高士嚴光（字子陵，浙江會稽余姚人），少有高名，與劉秀同遊學。劉秀即帝位，徵召為諫議大臣，拒之，歸隱富春江畔，耕釣以終。後世在嚴光釣魚處，興建一座嚴子陵祠堂，其高風亮節備受後世推崇。范仲淹為嚴光撰寫之《嚴子陵祠堂記》石碑上書：「雲山蒼蒼，江水泱泱；先生之風，山高水長。」，對嚴光的風範十分推崇，將其比擬為山、水一般，長存世間流芳後世。

83 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁53。

84 苓洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》下卷，頁43。

哭陳錫如夫子 蔡氏旨禪⁸⁵

傳經一世獨精勤 應召玉樓詎忍聞 腸斷春風留不得 豈真天欲喪斯文
 化雨春風道未傳 教儂那得不淒然 神傷何處追師範 誰任斯文一線延
 擬將瓊報便登仙 往事思量倍愴然 手澤猶存應不憾 獨憐此別隔人天
 欲沐春風在九泉 教儂何處得真傳 淒其兩袖斑斑淚 一欲呼天一問天
 雪門欲立更誰親 桃李風悲莫挽春 腸斷海天南一角 不勝哀悼此吟身
 執紼望洋嘆已難 心喪憂服鎖眉端 三年廬墓慚巾幗 寂寞春風冷杏壇
 血淚模糊兩不分 何期此日赴修文 傷心一別成千古 滿眼蓬蒿數尺墳
 雪門欲立已無人 擬向泉臺酬主賓 祇慮高堂年老邁 教儂浮寄苦吟身
 濁世何爭荏苒光 人間真壽屬文章 我師健筆堪千古 翻笑彭翁說天亡

詩中短短數言：「傳經一世獨精勤」、「神傷何處追師範 誰任斯文一線延」、「手澤猶存應不憾」、「濁世何爭荏苒光 人間真壽屬文章 我師健筆堪千古 翻笑彭翁說天亡」、「心喪憂服鎖眉端」、「淒其兩袖斑斑淚」；從開帳授徒、傳承漢學、著書立言、文傳千古，到傷心訣別的心情，道盡陳錫如一生的過往。世間人事變化頻仍，惟有品德與清譽得以長存。細細品味陳錫如及其弟子的詩、文，感懷師徒間的情誼，其理自明。

伍、結語

陳錫如為匡復國土，曾擔任南軍參謀，臺澎若仍在漢族統治下，他也許不會放棄出任官職的機會。蔡旨禪《留鴻軒詩文集·叙》提到：「吾師紫髯翁……性耿直、廉節、自勵。改隸後閉戶著書不求聞達，當道屢次徵薦皆辭不就，專以維持漢學為己任⁸⁶……」。陳錫如在異族統治下，不為官的風骨，正如文天祥正氣歌所言：「……皇路當清夷，含和吐明庭；時窮節乃見，一一垂丹青。……」。若非臺澎割予日本，陳錫如絕

85 芑洲吟社編輯，〈陳錫如先生吊詩詞集〉，頁12-13。

86 芑洲吟社編輯，《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》上卷卷首，頁2。

意功名、興漢傳學的高風亮節，難以彰顯。

陳錫如參與二次革命被捕，獲釋歸澎後，自知臺、澎回復漢人統治無望，「壯志已難酬」。隨即立定志向，設帳授徒，開展傳承漢學的志業。他留給後世的不只是文章，而是傳承漢學與維持漢族認同的風骨與精神。創立詩社、開帳授徒與著書立言，都是他爲了漢學傳承志業所投注的心力。楊爾材輓詩云：「……人才造就難勝數。吾道維持信有功。全島聯吟懺聆語（去春全島聯吟時 余晤談 聽先生言 多永訣）。早知無計可留鴻……⁸⁷」，詩中除了盛讚陳錫如推展漢學、培育人才外，也提到陳錫如自知身體已如殘燭。一般人在這種狀況下，多半會推辭教職，回鄉靜養。陳錫如卻選擇繼續授業，力圖振興漢學，這種死而後已的態度，令人景仰。

87 苓洲吟社編輯，〈陳錫如先生吊詩詞集〉，頁11。

誌謝／

審查時承兩位匿名審查人提供詳實修正意見，使本文得以精進，謹致謝忱。撰稿期間承高雄師範大學地理系張春蘭老師協助取得《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》、《高雄苓洲吟社徵詩初集》複印本，特此致謝。

參考書目／

- Jenkins, K. 著・江政寬譯（2007），《後現代歷史學：從卡耳和艾爾頓到羅遜與懷特》，臺北：麥田。（原著出版於1995）
- Jenkins, K. 著・賈士衡譯（2006），《歷史的再思考》，臺北：麥田。（原著出版於1991）
- Wells, C. 著・朱桂林譯（2010），《歷史也會說謊》，重慶：重慶出版社。（原著出版於2008）
- 王玉輝（2004），〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉，高雄：中山大學中國語文學系研究所碩士論文。
- 王玉輝（2007），〈旗津吟社創社初期（1921-1926）的漢學功能〉，《高市文獻》20（3），頁91-116。
- 呂雲騰（2003），〈日治時期在高雄授詩的澎湖老師〉，《高市文獻》，16（1），頁181-194。
- 杜維運（1991），《史學方法論》，臺北：三民書局。
- 洪郁嫻（2003），〈日治時期「高雄第一公學校」之研究〉，臺南：臺南師範學院臺灣文化研究所碩士論文。
- 胡巨川（2002），〈民初以來高雄市的詩社概況〉，《高市文獻》，15（1），頁1-40。
- 胡巨川（2004），〈陳錫如的從軍詩史〉，《碇碇石》，34，頁50-59。
- 胡巨川（2006），〈陳錫如與其《留鴻軒詩文集》〉，《碇碇石》，45，頁71-88。
- 胡巨川（2010），〈陳錫如之逝世與弔輓〉，《碇碇石》，59，頁28-50。
- 胡巨川（2011），〈旗津吟社叢談〉，《碇碇石》，65，頁77-114。
- 苓洲吟社編輯（1927），《留鴻軒詩文集：附女弟子詩鈔》，高雄：苓洲吟社。
- 苓洲吟社編輯（1930），《高雄苓洲吟社徵詩初集》，高雄：苓洲吟社。
- 徐意裁（2005），〈現代文明的交混性格——徐坤泉及其小說研究〉，臺南：成功大學臺灣文學研究所碩士論文。
- 葉連鵬（2003），〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉，《文化研究月報》，25。電子期刊網址：
<http://ppt.cc/lnVv>。
- 劉文放（2010），〈高雄市旗鼓地區之文學地景書寫研究〉，嘉義：中正大學臺灣文學研究所碩士論文。
- 澎湖縣文獻委員會（1970），《澎湖縣誌·人物志》，臺北：成文翻印。
- 魏秀玲（2004），〈蔡旨禪及其《旨禪詩畫集》研究〉，臺北：政治大學中國文學系國文教學碩士班論文。

